

Fall 2014

大きな輪 BIG CIRCLE



BIG CIRCLE



大きな輪



FALL 2014

BIG CIRCLE

大きな輪

Big Circle is an authorized publication of the United States Marine Corps. However, the contents of Big Circle are not necessarily official views of, or endorsed by, the Marine Corps, U.S. Government or Department of Defense. It is published quarterly by the Public Affairs Office, Marine Corps Base Camp Butler. Big Circle is on the Web at <http://www.okinawa.usmc.mil/BigCircle>.

E-mail subscriptions to this publication are available online by visiting <http://www.okinawa.marines.mil/News/BigCircle.aspx>. Subscribers will receive an e-mail when the latest issue has been posted on the Web. The publication can be viewed in .pdf format online or downloaded.

大きな輪は、米国海兵隊認可の機関誌です。ただし、大きな輪の内容は、必ずしも海兵隊や米国防務省の公式見解であるとは限りません。当機関誌はキャン・パトラー 海兵隊基地報道部 (PAO) が3ヶ月ごとに発行しています。大きな輪のウェブアドレスは <http://www.okinawa.usmc.mil/BigCircle/BigCircle.html>。

当機関誌ウェブ版をご希望の方は、上記ウェブサイトにあるメールアドレスに購読を申し込んでください。申し込んだ方は、ウェブ上に新刊が掲載されると、通知メールを受信するようになります。ウェブ版は PDF形式で、インターネットで閲覧、またはダウンロードすることができます。

COMMANDING GENERAL
Maj. Gen. Charles L. Hudson

PUBLIC AFFAIRS DIRECTOR
Michael N. Ard

MANAGING EDITOR
Ikuhide "Ike" Hirayasu

EDITORS
Lance Cpl. Brittany A. James
Melissa Nazario

EDITORIAL SUPPORT
Megumi Tamaki
Sayuri Toyoda

International phone number
011-81-98-970-9403

International fax
011-81-98-970-3803

MCB PAO
Unit 35001
FPO AP 96373-5001
電話 (098) 970-9403

FAX (098) 970-3803

〒901-2300
北中城村石平在沖海兵隊基地
Bldg. 1, PAO (UNIT 35001)
大きな輪 編集係

email:
okinawa.mccb.fct@usmc.mil

TABLE OF CONTENTS



Marines teach English pg. 5-6

Petty Officer 3rd Class Devante S. Tiller, left, runs from a child during a game of "Duck, Duck, Goose" Aug. 14 at the Namisato District Daycare. 8月14日、金武町にある並里保育所で「ハンカチ落とし」のゲームの最中に子供から走って逃げるデヴァンテ・S・テイラー三等兵曹。 Photo by Lance Cpl. Matthew Myers

4 | DANCE COMPETITION
Service members and Okinawa residents compete in Ginowan dance competition

6 | MARINES TEACH ENGLISH
Marines and sailors visited Namisato daycare as part of a community outreach program

8 | BOWLING BUILDS BONDS
Marines bring residents of Reimeimei No Sato Handicap Facility on base to bowl

10 | JUST KEEP SWIMMING
Marines and sailors swim and play with children from Nagomi nursery

12 | EVENT HIGHLIGHTS
Big Circle reviews events that strengthen bilateral relationship

14 | HALLOWEEN ON OKINAWA
Marines celebrate Halloween traditions with local children.

16 | CAMP COURTNEY HOSTS ENGLISH PROGRAM
Marines host English program for local high school students.

18 | MARINES VOLUNTEER TO HELP THOSE IN NEED
Marines and their families took part in a Naha community service

20 | OSPREY CAPABILITIES SHOWCASED
US-Japan military leaders met with Ogasawaran officials

on the cover



Sgt. Andrew Smith, right, gives candy to Tsuha Taika, left, as he greets him with the phrase "trick or treat" Oct. 24, during a visit to Moromi Elementary School, Okinawa City, Okinawa, Japan. 10月24日、沖縄市立諸見小学校を訪れていたアンドリュー・スミス三等軍曹が「トリックオアトリート」と迎えハロウィンのキャンディを津波たいか君に渡す。 Photo by Lance Cpl. Brittany A. James

Links to our websites:



okinawa.
marines.mil



facebook



dvids



flickr



You Tube

女子高生が命の恩人の海兵隊員に感謝を伝える



15歳の女子高生と彼女の母親が、7月10日にキャンプ・キンザーを訪れ、国道58号線で起きた事故の後、救助に携わってくれたアンドレ・S・グアイ先任曹長にお礼を述べた。

6月16日、グアイ先任曹長が車を運転していると、国道に横たわっている女子学生を目にした。彼は、自身が運転していた車を止めて交通を遮断すると、彼女の側に駆け寄り、応急処置を施した。

第37戦闘兵站連隊フードサービス中隊で勤務するグアイ先任曹長は、「最初に路上に横たわっている彼女を目にした時、それまで誰も立

ち止まっていなかったことに驚きました。まず、車の流れを止めないといけなかったので、自分の車を停止して車線を遮断し、それから状況を把握しようと彼女の元へ駆け寄りました。額に深い傷があるのを見て、そこを圧迫して止血することしかできませんでした。『もっと他にできることがあればいいんだけど』と考えながら、救急車が到着するのを待つ他には何もできなかったもので、少し無力感を覚えました。ただただ彼女が助かって欲しいという思いだけでした」と話した。

女子高生と母親がグアイ先任曹長に直接会ってお礼を述べたがっていると沖縄県警の連絡係から（グアイ先任曹長の上官の）ウィルキンソン大尉に連絡があった。勿論、グアイ先任曹長は、自分の取った行動に対して何か見返りを求めている訳ではない。

この出来事で沖縄にいる海兵隊員たちが地元地域のことを気に掛けていること、そして必要な時は沖縄の人たちに惜しまず援助の手を差し伸べるということをさらに明確に示すことができればいいですねと、グアイ先任曹長は語り、「我々、海兵隊員は、地域社会を支援し、良き隣人であり、正しいことを行うためにここにいるんです。肝心なことは、少女が生きており、元気だということです。週末の間ずっと少女のことを

考えて、無事回復することを願っていました。骨折やその他に何の異常もなく完全に回復していることを知り、とても嬉しく、心から喜んでいました」と述べた。

母親と女子高生は、直接会ってお礼の言葉を述べるために、グアイ先任曹長への贈り物とそこに居合わせていた人全員への感謝の品を持って基地を訪問した。女子高生もまた、グアイ先任曹長が所属する部隊からプレゼントをもらった。

女子高生は、「グアイさんに助けられて、命を救ってもらえたので大変幸運でした。彼のお陰で命拾いしたので、とても感謝しています。ありがとうの一言で、他に言葉が見つかりません。彼の行動は素晴らしく、言葉で言い表すことはできません」と感謝の言葉を述べた。

グアイ先任曹長は、「個人的にお礼を述べるためにわざわざ来てくれるなんて思ってもいませんでした。尊重してくれたことに心から感謝していますが、少しびっくりしました。非常に気に掛けてくれていて、大変感謝しているのが分かります。単にありがとうといってもらえるだけでも十分だったのに、お母さんとお嬢さんが実際に足を運んで来てくれて、個人的に感謝の気持ちを伝えてくれたことが、ものすごく嬉しかったです」と語った。

Marine thanked for saving life of a high school girl

Lance Cpl. Tyler Giguere

A 15-year-old student at a local high school and her mother visited Camp Kinser July 10 to personally thank 1st Sgt. Andre S. Guay after he administered lifesaving aid following an accident on Route 58, Okinawa, Japan.

While driving, Guay noticed the high school girl lying in the road June 16, and used his own vehicle to block traffic before moving to her side to provide assistance and first aid.

“When I first saw her laying on the ground, I was in disbelief that nobody had stopped yet; she was just lying in the road,” said Guay, the company first sergeant for Food Service Company, Combat Logistics Regiment 37. “The first thing to do is stop traffic, so I pulled

my car in and blocked the lane, and then I ran out to her to assess the situation. When I saw that she had a gash in the forehead, the only thing I could do was apply pressure to try to stop the bleeding. I was thinking, ‘I wish there was more I could do.’ I just felt kind of helpless because there was nothing more I could do except wait for the ambulance to show up. I was just hoping she would make it; that was my main concern.”

A liaison with the Okinawa Prefectural Police contacted Guay’s commanding officer, Capt. Rebecca L. Wilkinson, on behalf of the high school girl and her mother to set up an opportunity to come and thank Guay in person. He did not want anything in return for his actions.

Hopefully this experience further demonstrates that Marines care about the community and are eager to help Okinawa residents during a time of need, according to Guay.

“We, as Marines, are here to help the society, be good neighbors, and do the right thing,” said Guay. “The main thing is that the little girl is alive and well. All weekend I was thinking about her and hoping she would recover. It made me feel great to see her walking about, no broken bones or anything; she made a full recovery. I’m happy and ecstatic about that.”

The mother and daughter came out to thank Guay in person. They brought gifts for Guay, as well as tokens of appreciation for everyone in attendance. The daughter also

received a gift from Guay’s unit.

“I was very fortunate Guay helped me and saved my life,” said the high school girl “Because of him, I survived and didn’t lose my life, and I have so much appreciation for that. All I can say is thank you. I can’t find any other words; his actions were indescribable.”

“For them to come out and thank me personally was more than I ever expected,” said Guay. “I am very grateful for how much respect they have; it was somewhat of a shock. It shows how much they care, how much it meant to them. A simple thank you would have been more than enough for me, but for them to actually come here and thank me personally, both the mother and the daughter, means a lot.”

Osprey capabilities showcased to senior military leadership

Sgt. Adam B. Miller

U.S. and Japan senior military leaders met with Ogasawara Village officials July 28 on Chichi Jima, Japan, to discuss the benefits of the MV-22B Osprey tiltrotor aircraft for the people of Japan.

The minister of defense for Japan, members of his staff and U.S. Marine Lt. Gen. John Wissler, along with Japan Maritime Self-Defense Force officials, arrived on the remote island via Osprey to demonstrate the far-reaching and quick response capabilities of the aircraft in the event of humanitarian assistance and disaster relief efforts.

“We were welcomed with a large banner that said ‘Ospreys, welcome to Chichi Jima’ once we arrived,” said U.S. Marine Maj. Benjamin J. Debardeleben, the executive officer of Marine Medium Tiltrotor Squadron 265, Marine Aircraft Group 36, 1st Marine Aircraft Wing, III Marine Expeditionary Force. “They were very excited to see the reach the (Ospreys) provide. They can give them assistance in the case (of) a tsunami, typhoon or any type of emergency.”

The Osprey has been designed with the most stringent safety, reliability, readiness, all-weather operations, survivability, crash worthiness, and performance requirements of any rotary-wing aircraft ever built, according to the V-22 Osprey Guidebook. Its large payload capacity over long distances positions it to support numerous missions worldwide.

“The Ogasawara Islands actually do not have any airports or runways,” said Itsunori Onodera, the minister of defense. “If we try to transfer patients by ship, it will take 25 hours. (However), if we can use something like the Osprey, which I flew in today, for transporting emergency patients, we can transfer them within two to three hours from the Ogasawara Islands to the helipads at the hospitals on mainland Japan.”

The Osprey’s mission radius is 600 nautical miles, fully loaded. Its maximum cruise speed is 443 kilometers per hour, and the aircraft is capable of travelling from Okinawa to Tokyo, approximately 1,500 kilometers apart, in 3 hours and 45 minutes.

“This means we can save more lives,” said Onodera. “We believe that this is important to have such equipment for life-saving purposes and in the event of a disaster.”

The aircraft received praise and admiration for its unique design and unlimited potential from dignitaries with both nations.

“It can fly farther, it can fly faster, and it can carry more,” said U.S. Marine Maj. Giuseppe A. Stavale, a Japan foreign area officer and law enforcement integration and antiterrorism force protection officer with Marine Wing Headquarters Squadron 1, 1st MAW, III MEF. “When you look at the Japan archipelago, you can see that it has many islands that are a part of the four main islands of Japan. Those smaller islands may not have the resources or the level of care that Japan has on the mainland, so those levels of resources, or those gaps in the resources, are exacerbated when a storm happens or some other kind of natural disaster.”

Much of the Japanese island populace is dependent on the abilities of the Japan Self-Defense Force to assist during evacuations or bring aid during times of distress, according to Stavale. New defense program guidelines announced by the government of Japan note that they will purchase the Osprey aircraft and base them in the Saga prefecture. This new capability will dramatically change the reaction time for JSDF personnel when responding to HADR events.

“We as the Ministry of Defense, would like to plan to include the purchase of Ospreys in our next year’s budget,” said Onodera. “We haven’t come to our final decision on the models yet and we will consider the number of aircraft to purchase by the end of next month because we have to estimate our budget by then.”



From left to right, Lt. Gen. John Wissler, Kazuo Morishita and Itsunori Onodera pose for a photo July 28 on Chichi Jima, Japan. Onodera and Wissler arrived to the remote island via an MV-22B Osprey tiltrotor aircraft to demonstrate the long-range and quick response capabilities of the aircraft in the event of humanitarian assistance and disaster relief efforts. (左から右) ジョン・ウィスラー米海兵隊中將、小笠原村森下一男村長、小野寺五典防衛相（当時）が7月28日に父島で写真撮影に応じる。小野寺防衛相とウィスラー中將はオスプレイで父島に到着すると、人道支援・災害救助活動の際の同航空機の航続距離や迅速な対応能力を披露した。

Photos by Sgt. Adam B. Miller

自衛隊幹部にオスプレイの機能を披露

自衛隊と米軍幹部が、7月28日に小笠原村父島で同村関係者と会合し、オスプレイが日本国民にもたらす利点について話し合った。

小野寺五典防衛相(当時)と防衛省職員、ジョン・ウィスラー米海兵隊中将、および海上自衛隊幹部らは共にオスプレイで父島に到着すると、人道支援・災害救助活動の際の同航空機の航続距離や迅速な対応機能を披露した。

第三海兵遠征軍第1海兵航空団第36海兵航空群第265海兵中型ティルトローター飛行隊副指揮官のベンジャミン・J・デバーデルベン少佐は、「到着すると、『オスプレイ、父島へようこそ』と書かれた大きな横断幕で歓迎を受けました。皆さん、オスプレイの長い航続距離に非常に関心を示していました。オスプレイは、津波や台風、またはいかなる緊急時にも援助を行うことが可能です」と語った。

オスプレイ・ガイドブックによると、オスプレイは安全性、信頼性、即応性、全天候運用、生存性、耐衝撃性、そして、これまで作られた回転翼機の中で性能要件が最も厳密にデザインされている。また、有効搭載量が大きく、飛行距離が長いので、世界中で多様な任務を支援することが可能である。

小野寺防衛相は、「実際、小笠原諸島には空港も滑走路もないので、船で患者を搬送すると25時間は掛かります。しかし、本日、私が搭乗したオスプレイのような航空機を利用することができれば、小笠原諸島から日本本土にある病院のヘリパッドまで、2〜3時間以内で救急患者を搬送することが可能です」と述べた。

満載時のオスプレイの航続距離は600海里で、最大巡航速度は時速443キロ、沖縄から東京まで約15000キロを3時間45分

で飛行することが可能である。

小野寺防衛相は、「つまり、より多くの命を救うことが可能で、人命救助や災害時にそのような装備があることは重要なことだと考えています」と話した。

オスプレイは、その独特なデザインと無限の可能性により、両国の高官から称賛と絶賛を得た。

第三海兵遠征軍第1海兵航空団海兵航空本部飛行隊反テロ部隊防衛担当官のジュセッペ・A・スタヴァーレ少佐は、「オスプレイはより遠くまで、より速く、より多く搭載して飛行することが可能です。日本列島を見ると、4つの大きな島の一部として多くの島々があるのが分かります。その小さな島々には、本土にあるような資源はなく、同水準の看護が受けられない事もあり、嵐やその他の自然災害が発生した際には、その資源の水準やギャップが深刻になります」と語った。

さらにスタヴァーレ少佐は、人口密度の高い日本の多くの離島では、避難する際、または災害時の救助の際の支援を自衛隊の機能に頼っており、日本政府が発表した新防衛計画ガイドラインには、オスプレイを購入し、佐賀県に配備することが公表されており、この新しい機能は、人道支援・災害救助活動の際の自衛隊の応答時間を劇的に変えることだろうと言いつつ添えた。

小野寺防衛相は、「防衛省では、来年度予算にオスプレイの購入予算を盛り込みたいと考えており、どのタイプにするかはまだ決定していませんが、来月までには概算要求をしなければならぬので、来月末までには購入するオスプレイの数を検討するつもりです」と述べた。

Ogasawara village assembly members greet U.S. and Japan senior military officials upon their arrival July 28 to Chichi Jima, Japan. The officials flew to the remote island to demonstrate the long-range and quick response capabilities of the MV-22B Osprey tiltrotor aircraft. 7月28日、小笠原村の議員団が父島に到着した日米の上級軍幹部を歓迎。幹部たちはオスプレイの航続距離かつ迅速な対応能力を実証するため同島に飛来した。



Marines volunteer time, help those in need

Cpl. Drew Tech

Marines and sailors with 1st Marine Aircraft Wing, III Marine Expeditionary Force, along with their families, took part in a community service event Aug. 30 at Yogi Park in Naha, Okinawa.

The service members assisted a group of local churches who work together to provide outreach to people in need from the Naha area. The day began with a short religious service led by the local church leaders as Marines and sailors prepared food. Once the service was finished, the Marines and sailors served the attendees food and helped distribute groceries for them to take home.

“It’s phenomenal,” said Lt. Todd Trumble, a chaplain with 1st MAW. “Just coming out here and hanging out with Okinawans to serve the needy is just huge from both a faith and a military perspective.”

The event organizers come to Yogi Park every Saturday to serve anyone looking for a meal and a little help with additional groceries, according to Petty Officer 2nd Class Kory Hill, a religious program specialist with Marine Wing Support Squadron 172, 1st MAW, III MEF. Each week a different Marine unit sends out a group of volunteers to help.

“It makes me feel good to help out,” said Hill. “The (attendees) are getting food that they’ll be able to eat for hopefully the rest of the week. Also, knowing that there will be people out here next week to help out feels good.”

The event was a chance to give back to the community, and also served as a learning opportunity for the service members to reflect on how fortunate they are, according to Trumble.



“We always talk about trying to give Marines and sailors a positive outlet,” said Trumble. “Whenever you work with the (less fortunate), you begin to understand how good you have it, and how challenging it is for people who have no place to go and call home. I’m hoping that some of this translates over to our Marines and sailors and they get to realize just how blessed and fortunate we really are.”

The event is the highlight of the week for the attendees, according to Masayoshi Yamauchi, the pastor at Okinawa Bethania Church and an event leader.

“The (attendees) look forward to meeting with the service members each week,” said Yamauchi. “They appreciate them very much for the food and the love.”

Lance Cpl. Craig M. Claxton, right, distributes water and juice Aug. 30 at Yogi Park in Naha, Okinawa. Marines and sailors assisted a group of local churches who work together to provide outreach to the less fortunate. 8月30日、那覇市の与儀公園で水やジュースを配るクレイグ・クラックストーン上等兵。海兵隊員や海軍兵は、恵まれない人々のために活動する地元教会グループの支援を手伝った。Photos by Cpl. Drew Tech



A Marine prepares a meal Aug. 30 at Yogi Park in Naha, Okinawa. Marines and sailors gathered to help the less fortunate while supporting a group of local churches that work together to provide outreach to the Naha community. 8月30日、那覇市の与儀公園で食糧を用意する海兵隊員。海兵隊員や海軍兵は、那覇地区で活動する教会グループの手助けをし、恵まれない人々を支援した。

海兵隊員がボランティア活動で困っている人を支援

8月30日、第三海兵遠征軍第1海兵航空団の海兵隊員、海軍兵とその家族が、那覇市の与儀公園で地域の奉仕活動に参加し、那覇市周辺で困っている人たちへの奉仕活動を行っている地元教会のグループを支援した。

その日は、海兵隊員と海軍兵が食事の準備をする間、地元教会が主導する手短な礼拝で始まった。礼拝の後、海兵隊員や海軍兵は来てくれた人たちに食事を出し、持ち帰り用の食料品の配給も手伝った。

第1海兵航空団従軍牧師のトッド・トランブル大尉は、「素晴らしいことですよね。こちらに来て、沖縄の人たちと一緒に困っている人の役に立てることは、信仰上、また軍人としての両方の観点から見ても喜ばしいことです」と語った。

この活動の主催者は毎週土曜日に与儀公園に来て美味しい食事を提供し、さらに食料を必要とする人たちには食料品を提供して少し援助をしていると話すが、第三海兵遠征軍第1海兵航空団第172海兵航空支援飛行隊宗教プログラムスペシャリストのコーリー・ヒル二等兵曹。海兵隊から毎週違う部隊が支援のためにボランティアを送っている。ヒル二等兵曹はまた、「人助けができるのは気持ちがいいですね。もらった食料は来週まではもつだろうし、また来週もここに支援に来てくれる人たちがいると思うと安心ですよ」と述べた。

この活動は、地域社会にお返しをする機会であると同時に、隊員たちが自分たちがいかに恵まれているかを考える学びの機会でもあるとトランブル大尉は話し、次のように述べた。「海兵隊員や海軍兵に良い形で気持ちのはけ口を見つけてあげようという話をいつもしています。あまり恵まれていない人と

接すると、自分がどれだけ恵まれていて、行き場がなく家と呼べる場所がないことが、どれだけ大変なのかが分かりますよね。海兵隊員や海軍兵にもそれが伝わって、自分たちがどれだけ幸福で、恵まれているか気づいて欲しいです。」

沖縄ベタニヤチャーチの牧師で活動のリーダーでもある山内昌良さんは、支援を受けた人々にとっては、この活動が1週間のハイライトだと話し、「(彼らは)毎週軍人と会うのを楽しみにしていますよ。食糧にも慈愛の心にも、とても感謝しています」と語った。



Kyra Powell, age 6, helps prepare hot dogs Aug. 30 at Yogi Park in Naha. Marines and sailors with 1st Marine Aircraft Wing, III Marine Expeditionary Force, along with their families and local volunteers assisted a group of local churches that provide outreach to the less fortunate. 8月30日、那覇市の与儀公園でホットドッグ作りを手伝う6才のキーラ・パウエルちゃん。第三海兵遠征軍第1海兵航空団の海兵隊員や海軍兵とその家族は、地元のボランティアと共に、恵まれない人たちを支援する教会グループを手伝った。



Ray Welch, center, Camp Courtney camp director, welcomes students participating in the Summer English Program Aug. 18 on Camp Courtney. 8月18日、キャンプコートニーで行われた夏季英語プログラムで、生徒を歓迎する同キャンプ副司令官のレイ・ウェルチ副司令官。Photos by Lance Cpl. David N. Hersey

Camp Courtney hosts 14th annual summer English program

Lance Cpl. David N. Hersey

Excited chatter filled the room as high school students took their seats, eagerly awaiting the opportunity to practice their English-speaking skills.

Camp Courtney hosted its 14th annual Summer English Program Aug. 18 in the common area of Legends Officers' Club for Okinawa high school students from Uruma City.

Over a six-day period, the students had conversations in English with service member volunteers to improve and practice their verbal communication.

Someone may know how to read and understand English, but they could have trouble verbally communicating, according to Ray Welch, the camp director of Camp Courtney.

"A large part of the world speaks English as a second language," said Welch. "The students here (in the program) have most likely learned to read and understand English already, but speaking and reading are two very different things. Children learn to speak long before they even think of picking up a book, so we're going with the same principle and teaching them how to verbally communicate."

The program began in the summer of 2000 with a great success that has carried it to what it is today, according to Ichiro Umehara, community relations specialist, Camp Courtney.

"I got the idea for this program from a mother in Uruma City," said Umehara. "She asked why we don't have a program to help the children learn English. I brought the idea to the command and they were happy to give it a try. 14 years later and we're still doing it."

The day began with a welcoming from Welch, followed by a speech from Toshio Shimabuku, the Uruma City mayor. Both men expressed the importance of the class and why the students should learn English.

"Having English as a second language opens up a lot of opportunities for these students," said Welch. "Should they desire to travel abroad for education or job opportunities, they will have a second language already prepared to assist in communicating with the people around them."

After the speeches, the 29 students were divided into groups led by one of the service members. In the groups, the students asked the service members questions in English. The questions were simple, such as what their favorite music is and what their hobbies are. The service members would offer a response to the students' questions and then would discuss the topics with their group.

In the afternoon, the students were taken on a tour of some of the facilities at Camp Courtney. The students went to the Child Development Center, the library and the Courtney Ironworks Fitness Center.

キャンプ・コートニーで14回目の 夏期英語プログラムを開催

8月18日、キャンプコートニーのレジエント将校クラブで、うるま市の高校生のために「第14回夏期英語プログラム」が開催された。高校生たちは、着席してお喋りをしながら、英会話を学ぶ機会を今か今かと待っていた。

6日間にわたるプログラムで、生徒たちはボランティアで参加した軍人たちとの会話を通して、英会話の練習をし、英語力を高めた。

キャンプ・コートニー副司令官のレイ・ウエルチ博士によると、中には英語を読んで理解することができる生徒もいるが、話すことには苦労していると言います。「世界中の多くの場所で、英語は第二言語として話されています。ここにいる生徒たちは、すでに英語を読んで理解することはできるのですが、話すことと読むことは大違いです。子供は、本を読むようになるずっと前に話すことを覚えるのです。そこで、私たちは同じ考えに立って、話すことを教えています」と語った。

キャンプ・コートニーの梅原一郎渉外官によると、このプログラムは2000年の夏に始まり、好評を博して今に至っているという。「このプログラムのアイデアは、うるま市のあるお母さんからもらいました。『どうして子供たちが英語を学ぶプログラムがないんですか』と聞かれたんです。そこで司令官に話してみると、喜んでやってみようということ

になり、14年経った今でもそれが続いているんです」と話した。

初日はウエルチ副司令官の歓迎の挨拶で始まり、続いて島袋俊夫うるま市長が挨拶を述べた。両氏とも、英語クラスの重要性和、英語を学ぶ必要性について話した。

「英語が第二言語であることで、これらの生徒たちには多くの機会が広がります。海外での教育や雇用の機会を得たいと思った時には、周りの人々とコミュニケーションを図る上で役立つ第二言語を既に身につけていることになるでしょう」とウエルチ副司令官は述べた。

挨拶が終わると、29人の生徒たちは米軍人一人が率いるグループにそれぞれ分けられ、米軍人に英語で好きな音楽や趣味は何かという簡単な質問をした。米軍人は生徒たちの質問に答え、さらにグループ内でそのトピックについて話し合った。

午後には、生徒たちはキャンプ・コートニー内にある託児所や図書館、フィットネスセンターなど、いくつかの施設を見学した。



Above: U.S. Navy Petty Officer 2nd Class Amanda Braly, center, answers questions from high school students participating in the Summer English Program Aug. 18 on Camp Courtney. (上) 8月18日、キャンプコートニーで行われた夏季英語プログラムで、高校生の質問に答えるアマнда・ブラリー二等兵曹(中央)。

Below: Ray Welch, center, the Camp Courtney camp director, welcomes students participating in the Summer English Program Aug. 18 on Camp Courtney. (下) 8月18日、キャンプコートニーで行われた夏季英語プログラムで、生徒を歓迎する同キャンプ副司令官のレイ・ウエルチ副司令官(中央)。



Halloween on



Seaman Johnathon Caulson greets local preschoolers with candy bags Oct. 31 during the United Service Organization's Halloween Party on Camp Hansen. The party consisted of candy, games and a bounce house. 10月31日、キャンプ・ハンセンで行われたハロウィンパーティで、キャンディの入った袋を持つ地元保育園児を歓迎するジョナサン・カウルソン上等水兵。



Sgt. Justin Stewart, center, tries to catch a fish with local preschoolers Oct. 31 during the United Service Organization's Halloween Party at Camp Hansen. 10月31日、キャンプ・ハンセンで行われたハロウィンパーティで、地元保育園児と魚を捕まえるジャスティン・スチュワート三等軍曹。



Okinawa

Photos by Lance Cpl. Rebecca Elmy



Capt. John Shattuck greets local preschool students with Halloween candy Oct. 31 during the United Service Organization's Halloween Party at Camp Hansen.

10月31日、キャンプ・ハンセンで行われたハロウィンパーティーで、保育園児をハロウィンキャンディで迎えるジョン・シャタック米海兵隊大尉。

Seaman Recruit Jacob Birtola hands out candy to local preschool students Oct. 31 during the United Service Organization's Halloween Party at Camp Hansen. キャンプ・ハンセンで10月31日に行われたハロウィンパーティーで、地元保育園児にキャンディを手渡すジェイコブ・パートラ二等水兵。



Event H

Fostering



Gunnery Sgt. Erwin Jumawan makes a hoop with his arms for students at the Himawari Gakudo Day Care Center, Nago City, Okinawa, to throw a ball through Aug. 23 during a community outreach visit from Marines and sailors stationed at Camp Schwab. 8月23日、キャンプ・シュワブの海兵隊員と海軍兵が地域交流の一環で名護市にあるひまわり学童を訪問し、アーウィン・ジュマワン一等軍曹が両手で輪を作り、その輪の中に児童がボールを投げているところ。 Photo by Lance Cpl. David N. Hersey

Nago City business associates and Japanese media personnel embark an MV-22B Osprey tiltrotor aircraft Oct. 16 on Marine Corps Air Station Futenma during a visit to the air station. 10月16日、普天間基地を訪問の際にMV-22Bオスプレイに搭乗する名護企業家と日本人の報道関係者。 Photo by Lance Cpl. Brittany A. James



From left to right, Capt. Zachary Passini, Mitsuru Namazue, Maj. Benjamin DeBardeleben, and Shigeo Ichiki pose in front of an MV-22B Osprey tiltrotor aircraft Sept. 29 at Marine Corps Air Station Futenma. DeBardeleben and Passini flew to Chichi Jima to demonstrate the far-reaching capabilities of the Osprey aircraft July 28, 2014. 9月29日、普天間基地にてMV-22Bオスプレイの前で写真撮影に応じる(左から)ザカリー・パシニ大尉、鯉江満小笠原村議会副議長、ベンジャミン・デバーデレバン少佐、一木重夫小笠原村議会議員。 Photo by Sgt. Jose Nava

Nakachi Hibiki, left, practices his pitch with Lance Cpl. James Owens, right, before a baseball game between the Marine Corps Community Services team, the Cyclones, and the Ginowan City team, Shimashi Dreams, Sept. 27 on the Camp Foster baseball fields. 9月27日、海兵隊コミュニティサービスのチーム「サイクロンズ」との野球の試合前に、ジェームス・オウエンズ上等兵(右)とピッチングの練習をする宜野湾市チーム「大謝名ベイスターズ」の仲地韻君(左)。 Photo by Lance Cpl. Brittany A. James



ighlights

friendship



Shun Nishime, back right, assists a visually impaired student, Moeko Agena, front right, in examining a radar system Sept. 29 at the Camp Foster fire station. The visit focused on informing the students about natural disaster preparedness, along with educating them on the strong relationship between military and Okinawa fire departments. 9月29日、キャンプ・フォスター消防署でレーダー装置を注意深く観察する視覚障害を持つ大学生、安慶名萌子さん（右前）の手助けをするキャンプ・ハンセン所属の消防士、西銘峻さん（右後）。この訪問では、大学生に自然災害対策について情報を提供し、米軍と沖縄の消防署との強い絆について知ってもらうことに焦点を置いた。 *Photo by Lance Cpl. Brittany A. James*



Service members share a tasty snack with students Aug. 23 at the Himawari Gakudo Day Care Center, Nago City, Okinawa, Japan, during a community outreach visit. 8月23日、地域支援活動の一環で名護市ひまわり学童の児童と美味しいおやつを分け合う米隊員たち。 *Photo by Lance Cpl. David N. Hersey*

Kids from Nagomi splash at Hansen pool

Lance Cpl. Tyler Ngiraswei

Marines and sailors stationed at Camp Hansen, along with their families, swam and played with children with Nagomi Nursery Home for Children and their caretakers Aug. 13 at the Camp Hansen Aquatics Center.

The attendees played with water toys, waded in the water, and played catch and basketball in the pool. The kids hopped onto the Marines' backs and participated in good-natured splash fights using boogie boards as improvised shields.

"Visiting the Camp Hansen swimming pool is one of the highlights of the summer for the children of Nagomi," said Masanori Ishikawa, the director of the home. "We have many events that happen in the local community, but this is significant to us."

The nursery is a home and school for children under the age of 18 who have been separated from their parents.

Marines with Camps Schwab and Hansen are familiar faces in the facility, according to Ishikawa, an Uruma

City, Okinawa, native. The Marines do a lot of volunteer work with Nagomi, and they are happily received because they are part of the community.

"We are told we are ambassadors when we are walking around (the surrounding community)," said Navy Lt. Christopher R. Grady, the chaplain for 3rd Battalion, 12th Marine Regiment, 3rd Marine Division, III Marine Expeditionary Force. "It's good for the Marines to feel like it. They (Marines) actually have a part in the local community, and they're making a difference with these kinds of events, especially with the children."

Events like this will help build the Marines' esprit de corps and the relationship between Marines and the local community, according to Lance Cpl. Christopher E. Ortiz, a motor transportation dispatcher with 3rd Bn., 12th Marines.

"When these kids grow up, they can reflect, 'Hey, I remember when I got to swim, hang out and play with those guys'" said Ortiz. "They're going to remember us being involved with their community and playing with them in

their childhood, which will help future Marines."

The event was also a chance for the Marines to spend time with their families prior to the unit leaving for an extended training exercise, according to Grady.

"I believe this was a really good last 'hurrah' of the summer for the families of the Marines because they were able to experience the Marines' work environment and have a good time before everybody starts getting busy," said Ortiz. "It was a good experience to be with the children from the nursing facility on both sides."

The laughter and excitement from the children, Marines and their families calmed after sharing a meal of Okinawa-style soba, sandwiches and pastries. After eating they continued to play and share each other's company before the day had to end.

"The kids really look up to and enjoy the Marines' company," said Ishikawa. "I hope to continue seeing the Marines remaining active in our community, and our relationship to continue to grow."

Petty Officer 3rd Class Cameron K. M. Bernard lifts a boy from the Nagomi Nursery Home for Children out of the water Aug. 13 at the Camp Hansen Aquatics Center. This was part of a day of swimming, playing and having fun among the Marines, sailors, their families, and the children of the facility.

8月13日、キャンプ・ハンセンのプールで児童擁護施設なごみからの児童を水中から持ち上げるカメロン・KM・バーナード三等兵曹。施設の子供たちは海兵隊員、海軍兵とその家族らと共に泳いだり遊んだりして一日を楽しんだ。

Photos by Lance Cpl. Tyler Ngiraswei



児童養護施設の子供たちがプールで大はしゃぎ



Petty Officer 3rd Class Cameron K. M. Bernard helps a boy play water basketball Aug. 13 at the Camp Hansen Aquatics Center. The boy is with the Nagomi Nursery Home for Children, a home and school for children who have been separated from their parents. 8月13日、キャンプ・ハンセンのプールでバスケットをする少年を助ける カメロン・KM・バーナード三等兵曹。男の子は児童擁護施設なごみの入居者で、同施設は両親と離れて暮らす子供たちの住居であり学校でもある。

8月13日、キャンプ・ハンセンに駐留している海兵隊員、海軍兵とその家族は、同基地内のアクアティクスセンターで児童養護施設なごみの子供たちやスタッフと共に水遊びや娯楽を楽しんだ。参加者たちは水中玩具で遊んだり、水中を歩いたり、プールの中でキャッチボールやバスケットボールをした。子供たちは海兵隊員の肩に乗って、ブギーボードを即席の盾に水掛け合戦にも参戦した。同施設の石川正紀施設長は、「キャンプ・ハンセンのプールを訪れることは、なごみの子供たちの夏の醍醐味の一つです。地元地域で多くのイベントが開催される中、この訪問は、私たちにとって意義深いものです」と語った。

児童養護施設なごみは、(何らかの事情で)両親と離れて暮らす18歳以下の子供たちにとって、家であり、学校でもある。キャンプ・シュワブやハンセンの海兵隊員は同施設にとって馴染みの顔だと石川施設長は話す。海兵隊員たちは頻繁に同施設でボランティア活動を行い、地域の一人として快く受け入れられている。第三海兵遠征軍第3海兵師団第12海兵連隊第3大隊従軍牧師のクリストファー・R・グラディ海軍大尉は、「我々が周辺地域を歩く際は、親善大使なのだと思われているので、海兵隊員たちがそのような感じるのは良いことです。実際に、地元地域に関与して、このような類のイベント、特に子供たちとの交流に貢献しています」と話した。

このようなイベントは、海兵隊員同士の団結心を高め、海兵隊員と地元地域との関係を深めるのに役立つと、第12海兵連隊第3大隊車両輸送配車係のクリストファー・E・オリツ上等兵は述べ、「子供たちが大きくなったら、『あの人たちが一緒に泳いで、時間を過ごして遊んだな』って思い出すことがあるでしょう。我々が地元地域と関わりを持っていてことや、幼年期と一緒に遊んだことを子供たちが覚えていければ、それは将来の海兵隊員のためにもなります」と語った。

このイベントは、同部隊が長期の訓練演習に出発する前に、海兵隊員たちが家族と時間を過ごす機会でもあったとグラディ大尉は話す。

「忙しくなる前に、海兵隊員の職場環境について学んで、楽しい時間を過ごすことができたので、海兵隊員の家族が夏を満喫する素晴らしい機会だったと思います。双方にとっても、児童養護施設なごみの子供たちと一緒に過ごせたことは良い経験になりました」とオリツ上等兵は語った。

笑ったり、はしゃいだりしていた子供や海兵隊員とその家族は、沖縄そばやサンドイッチ、焼き菓子などが振舞われると、静かになった。食事を終えると、その日のイベントが終了するまでの間ずっと一緒に遊んで、交流を楽しんだ。

「子供たちは海兵隊員のことをとても尊敬していて、親交を楽しんでいます。海兵隊員が引き続き積極的に地元地域に関与して、今後も友好関係が深まっていくといいですね」と石川施設長は話した。

Bowling builds bonds between Marines, community members

Cpl. Jamie Rose, right, hands a bowling ball to an Okinawan resident Oct. 1 at Camp Hansen. Marines and sailors invited residents of the Reimei No Sato Handicap Facility on base to bowl and strengthen their relationship with the community. 10月1日、キャンプ・ハンセンで沖縄県民にボウリングボールを手渡すジェイミー・ローズ伍長。海兵隊員や海軍兵は、れいめいの里の入居者を基地内に招きボウリングで地域との関係を深めた。 Photos by Lance Cpl. Isaac Ibarra



Lance Cpl. Isaac Ibarra

Marines and sailors with 3rd Battalion, 12th Marine Regiment, reunited with residents of the Reimei No Sato Handicap Facility Oct. 1 at Camp Hansen.

The partnership between the Marines of the battalion and the residents has been ongoing for almost 30 years, according to U.S. Navy Lt. Christopher Grady, the chaplain with 3rd Bn., 12th Marines, 3rd Marine Division, III Marine Expeditionary Force. The Marines and sailors strengthened this relationship with the residents by inviting them on base.

“Today we escorted residents of Reimei No Sato (on base) to boost morale and provide a little physical therapy for them by bowling,” said Petty Officer 2nd Class Andrew M. Madonia, a religious program specialist with the battalion.

The event kicked off with a meal at the Post Exchange food court followed by bowling.

“In the military, there is the heart and the fist,” said Madonia. “We go to war, but the other side of the military is goodwill, morale and community organization outreach.”

This event gave Marines, sailors and local residents the opportunity to step away from their daily routines and enjoy each other’s company.

“Having the locals come out brings a warm feeling to the heart,” said Sgt. Paul A. Alvarado, an electrical equipment repair specialist with the battalion. “It’s a unique experience not only for them but for us as well.”

Laughs filled the bowling alley and the service members took great pride in spending time with the residents, according to Alvarado.

“My favorite part was teaching one of the members how to bowl a little bit better today,” said Alvarado. “Every month I do community relations like this. It brings me great pride.”

The facility residents were invited to the bowling alley last year, and it was a success, according to Grady. This is the fourth time that members of Reimei No Sato visited the installation.

“This is an ongoing relationship we have had with Reimei No Sato since the (1970s),” said Grady. “It’s not a one-time event. It’s something we aspire to do with Reimei No Sato to let them know that we’re their friends.”

ボウリングで海兵隊員と地元住民が絆を構築

第12海兵連隊第3大隊の海兵隊員と海軍兵が10月1日、キャンプ・ハンセンで障害者福祉施設「れいめいの里」の入居者たちと再会した。

第三海兵遠征軍第3海兵師団第12海兵連隊第3大隊従軍牧師のクリストファー・グラディ米海軍大尉は、同連隊の海兵隊員と「れいめいの里」とのパートナーシップは30年近く続いおり、海兵隊員と海軍兵は、自分たちが駐留している基地に施設の入居者たちを招待して、関係を深めたと話す。

同大隊の宗教プログラム担当官のアンドリュー・M・マドニア二等兵曹は、「ボウリングを通して自分たちの士気を高め、入居者の皆さんにとってもちよっとした理学療法にもなるので、今日は『れいめいの里』の皆さんを招待しました」と語った。

まず最初に、フードコートで食事をしてから、ボウリングに臨んだ。

「軍隊は思いやりの心と軍事力を備えており、戦争にも行きませんが、善意、士気、コミュニケーション組織への奉仕活動などの別の側面もあります」とマドニア二等兵曹は言い添えた。

海兵隊員や海軍兵および地元の人たちは、このイベントで日常生活から離れ親交を楽しんだ。

「地元の人たちを招待したことでも温かい気持ちになりました。彼らにとってもただでなく、私たちにしてもユニークな経験でした」と話すのは同大隊の電気機器修理担当ポール・A・アルブラド三等軍曹。

ボウリング場は笑いに満ち、軍人らは地元の人たちの支援ができたことに大きな誇りを持って、いとアルブラド三等軍曹は話し、「今日はボウリングがもう少し上手にできるように、参加者の一人に指導できたことが一番良かったです。実際、このような地域交流を毎月行つて支援していて、そのことを大変誇りに思っています」とアルブラド三等軍曹は付け加えた。

去年、入居者の皆さんをボウリング場に招いたイベントも好評だったとグラディ大尉は話す。「れいめいの里」の入居者たちが基地を訪問するのは今回で4度目で、「彼らとは1970年代から友好関係を継続しています。これは一度きりのイベントではなく、私達が『れいめいの里』の皆さんと関わりをもち、彼らの友人であることを知ってもらいたいと強く願っているのです」とグラディ大尉は述べた。

Lance Cpl. Keith A. Doyle, left, high-fives an Okinawa resident after she bowls Oct. 1 at Camp Hansen. Marines and sailors with 12th Marine Regiment, 3rd Marine Division, III Marine Expeditionary Force, have had a partnership with Reimei No Sato Handicap Facility for almost 30 years and frequently host events to strengthen their relationship. 10月1日、キャンプ・ハンセンでボールを投げた後、キース・A・ドイル上等兵とハイタッチを交わす沖縄県民。第三海兵遠征軍第3海兵師団第12海兵連隊の海兵隊員と海軍兵は、障害者福祉施設れいめいの里と30年近く連携し、ひんぱんにイベントを主催し関係を深めている。



Marines teach English through song, dance

Lance Cpl. Matthew S. Myers

Marines and sailors with 9th Engineer Support Battalion, 3rd Marine Logistics Group, visited the Namisato District Daycare located near Camp Hansen Aug. 14 as part of a community outreach program.

The community outreach program pairs Marine Corps units on Camp Hansen with a daycare or school in the community, allowing them to interact with local children.

During the visit, the service members entertained and educated the children through dancing, singing and teaching English.

The visit started with the kids and the Marines singing and dancing to the song "Heads, Shoulders, Knees and Toes."

"It is great because they get to learn English in a fun way that lets them play and interact with the Marines," said Takayuki Kayo, the community relations specialist for Camp Hansen.

A game of "Duck, Duck, Goose" followed the sing-along. The service members laughed and spoke with the children, teaching them phrases and words in English.

Coming out to the daycare and teaching the children English has many benefits for the children and service members, according to Kayo.

"We are creating lasting friendships and memories with the children," said Kayo, an Okinawa City, Okinawa, native. "The children do not get to spend any time with service members they see out in their



Children at the Namisato District Daycare sing and dance for Marines and sailors Aug. 14 during a community outreach program. 8月14日、地域交流プログラム中に並里保育所の子供たちが歌やダンスで海兵隊員や海軍兵をおもてなし。

Photos by Lance Cpl. Matthew S. Myers

community. This event lets them know (Marines) are here to help."

As the visit neared its end, the children gave the service members origami gifts and sang a popular Japanese song, which left both groups smiling and laughing.

"My favorite part was getting to positively impact these little kids," said Lance Cpl. Theerawat Charusiripremsakun, an engineer

equipment operator with 9th ESB, 3rd MLG, III Marine Expeditionary Force. "They all look up to us because we're older and seem so different to them. Getting to play with them and do something significant, like teach them English, leaves you feeling really good."

For the service members who participated, it was an important lesson in foreign relations and an experience they will not likely forget, according to Lance Cpl. David W. Burch, a heavy equipment operator with 9th ESB.

"This was a great experience, not just for the kids but for the (service members) as well because we learned a lot about their culture by teaching them and spending time with them," said Burch, a Keedysville, Maryland, native. "We're all ambassadors in Okinawa, so the more we can learn and be aware of the culture, the closer we can get to them and (be a part of) their community."



Lance Cpl. David W. Burch dances with children at the Namisato District Daycare during the play-along song "Head, Shoulders, Knees and Toes," Aug. 14 as part of a community outreach program. 8月14日、地域交流プログラムの一環で、「あたま、かた、ひざ、つまさき」を並里保育所の児童たちと一緒に歌いながら踊るデイビッド・W・バーチ上等兵。

Children at the Namisato District Daycare climb on Petty Officer 3rd Class Devante S. Tiller Aug. 14 during a community outreach program. 8月14日、地域交流プログラム中の並里保育所で児童がデバンテ・S・テラ一伍長によじ登る。



海兵隊員が歌や踊りを通して英語を指導

地域への奉仕活動の一環として、8月14日、第3海兵兵站群第9工兵支援大隊の海兵隊員と海軍兵がキャンプ・ハンセン近くにある並里保育所を訪問した。

奉仕活動で、キャンプ・ハンセンの海兵隊部隊と地元地域の保育園、または学校が連携することで、軍人らが地元の子供たちと交流を図ることができる。

この訪問では、軍人らは踊りや歌を通して子供たちを楽しませながら英語を教えた。

まず最初に、子供たちと海兵隊員は「あたま、かた、ひざ、つまさき」の曲に合わせて歌いながら踊った。

キャンプ・ハンセンの嘉陽貴幸基地渉外官は、「海兵隊員と遊んで、交流を図りながら楽しく英語を学べるのは素晴らしいこと」だと語った。

「ハンカチ落とし」のゲームの後、曲に合わせて歌を歌い、軍人らは子供たちと一緒に笑って、お喋りをしながら、英語の慣用句や単語を子供たちに教えた。

保育園を訪問し、子供たちに英語を教えることは、子供たちと軍人の双方にとってプラスになると嘉陽さんは話し、「私たちは、子供たちといつまでも続く友情と思い出を築いています。子供たちは、地域で軍人を見掛けても、一緒に時間を過ごす機会がないので、このイベントを通して、海兵隊員が支援するためにここにいることを分かってもらえます」と述べた。

訪問が終盤に近づくくと、子供たちは軍人に折り紙のプレゼントを手渡し、日本で人気のある歌を歌って、双方とも笑顔でその場を後にした。

「一番良かったのは、小さい子供たちに良い影響を及ぼすことができました。私たちが年上だということや自分たちとは違って見えることから、子供たち全員が私たちに敬意を示していました。一緒に遊んで、英語の指導のように何か意義深いことができるのは、とても気持ちが良いですね」と第3海兵遠征軍第3海兵兵站群第9工兵支援大隊工兵車両オペレーターのスラワット・チャルシリプレムサクン上等兵は話した。

参加した軍人にとっては、国際関係の大切な教えであり、決して忘れることのない経験だったと第9工兵支援大隊重機オペレーターのデービッド・W・バーチ上等兵は話し、「子供たちだけでなく、軍人にとっても同様に素晴らしい経験でした。（英語を）教えて、一緒に時間を過ごすことで、彼らの文化について多くのことを学びました。私たち全員が沖縄では親善大使であり、私たちが（彼らの）文化についてさらに学び、認識することで、より緊密になり、地域の一員となることができます」と語った。

Dance competition brings service members, community together

Lance Cpl. David N. Hersey

U.S. service members and Okinawa residents competed in the 26th Annual Hagoromo Kachashi Dance Competition Aug. 3 at the Ginowan City Marine Park.

The dance competition was one of the attractions of the 37th annual Hagoromo Festival held Aug. 2-3. The team, comprised of U.S. Marines, sailors and their families, participated in the event under the name Team Futenma. U.S. service members and their families have participated in the annual competition many times.

The 20 dancers of Team Futenma enjoyed the unique experience, according to Lt. Cmdr. Matthew Weems, the chaplain for Marine Corps Air Station Futenma.

“It was a great opportunity to really interact with our neighbors,” said Weems. “We met new people, tried something completely out of our normal routine, and we got to experience a part of our host country’s culture.”

For the team’s family members, the event helped them better understand and experience traditions unique to Okinawa, according to Tess M. Wobbe, a senior at Kadena High School.

“I want to see what’s out here and experience it for myself,” said Wobbe. “Learning more about the Okinawa residents lets us show how much we appreciate their culture.”

To prepare for the competition, the team began to train July 16 and spent two days every week refining their routine.

The Marines and sailors took advantage of the opportunity to interact with new people in an enjoyable environment, according to Cpl. Heather M. McNamara, a tactical air defense controller with Marine Air Control Squadron 4.

“We live here,” said McNamara. “Maybe not permanently, but we still live here with the people of Okinawa. We’re learning about them while doing something we probably wouldn’t be doing if we were back home.”

The competition ended with a large-scale dance with all the competing teams and was followed by a fireworks show.

Although Team Futenma did not earn a top place in the competition, they had fun and learned a little more about their neighbors, according to Col. Peter N. Lee, the station commander of MCAS Futenma.



Col. Peter N. Lee, right, sits for makeup application at the Ginowan City Marine Park Aug. 3 in preparation for the annual Kachashi Dance Competition. 8月3日に宜野湾市海浜公園で行われた毎年恒例のカチャーシー大会の前に、化粧をしてもらう普天間基地司令官ピーター・リー大佐。
Photos by Lance Cpl. David N. Hersey

The team members eagerly await the opportunity to compete again next year.

“I had high expectations, and (this event) surpassed them,” said Lee, a New Rochelle, New York, native. “I was hoping for a good time, and I definitely had that. I’m definitely looking forward to this next year.”



Members of Team Futenma greet the crowd Aug. 3 during the opening ceremony of the annual Kachashi Dance Competition at the Ginowan City Marine Park. 8月3日に宜野湾市海浜公園で行われた毎年恒例のカチャーシー大会の開会式で、見物客に手を振るチーム普天間のメンバー。



Members of Team Futenma dance onstage Aug. 3 at the Ginowan City Marine Park during the annual Kachashi Dance Competition. 8月3日に宜野湾市海浜公園で行われたカチャーシー大会に参加し、ステージで踊るチーム普天間のメンバー。

飛衣羽衣カチャーシー大会で米軍人と地域住民が団結

8月3日、宜野湾市海浜公園多目的広場で開催された「第26回飛衣羽衣カチャーシー大会」で、米軍人と地元の人たちが競い合った。

カチャーシー大会は、8月2日と3日に開催された「第37回宜野湾はごろも祭り」のアトラクションのひとつで、米海兵隊員、海軍兵とその家族で結成された「チーム普天間」が参加した。米軍人とその家族は、これまで何度も同大会に出場している。

「チーム普天間」の20人の踊り手は、この経験を楽しんでいたと普天間基地従軍牧師のマシュー・ウィームズ少佐は話し、「近隣の人たちと交流を図る素晴らしい経験でした。知らない人たちと出会えて、決まりきった日課とは全く違うことを行つて、受入国の文化の一部を経験することができました」と語った。

同チームの家族のメンバーは、このイベントで、沖繩ならではの伝統にさらに理解を深め、体験することができたとカデナ高校3年生のテス・M・ウロビー君は話し、次のように述べた。「自分の目で見て、体験したかったです。沖繩の人たちのことをもっと知ること、自分たちがどれだけ彼らの文化の良さを認めているか知ってもらうことができます。」

大会に備えて、チームは7月

16日から練習を開始し、週に2回練習に励んで、自分たちの踊りの型を磨いた。

海兵隊員と海軍兵は、楽しい環境の中で新しく出会った人たちと交流を図る機会を生かしたと第4海兵航空管制飛行隊戦術防空管制官のヘザー・M・マツクナマラ伍長は話す。

「私たちはここで暮らしていません。永住という訳ではありませんが、沖繩の人たちと共に暮らしています。恐らく本国にいたらできないことを体験してみたい、沖繩の人たちについて学んでいるのです」とマツクナマラ伍長は語った。

本大会は、参加者全員が参加する大規模な踊りで幕を閉じ、その後には花火大会が行われた。

「チーム普天間」は、大会では上位に入ることはできなかったものの、楽しい時を過ごし、隣人についてももう少し理解を深めることができたと言った。普天間基地司令官のピーター・N・リー大佐は語った。チームのメンバーたちは来年も本大会に出場することを心待ちにしている。

リー大佐は、「大きな期待を抱いてはいませんが、（このイベントは）私の期待以上でした。思っていた通り、楽しい時間を過ごせたので、来年もすごく楽しみです」と述べた。

基地内イベントカレンダー

フリーマーケット

- キャンプ・フォスター
第1土日 12:00-15:00

- キャンプ・コートニー
第2・4・5土日 7:00-10:00

- キャンプ・キンザー
第3土日 12:00-15:00

キャンプ・コートニー クリスマスフェスト

12月6-7日 14:00 - 22:00

* 悪天候の場合翌週に順延



フリーマーケットについての情報は098-970-5829まで。英語に続いて、日本語のアナウンスが流れます。雨天の場合はキャンセルとなることがありますのでご注意ください。尚、出店は米軍・軍属のID所持者に限らせていただいております。

アメリカの祝日

11月11日 復員軍人の日
11月27日 感謝祭
12月25日 クリスマス
1月1日 新年

大きな輪 あて先

〒901-2300

沖縄県中頭郡北中城村石平

在沖海兵隊基地 Bldg. 1, PAO (UNIT 35001)

大きな輪 編集係

E-MAIL: okinawa.mcbb.fct@usmc.mil

TELEPHONE: (098) 970-9403

FAX: (098) 970-3803

「大きな輪」は、性別・年齢・国籍を問わず、多くの読者の皆様のご意見、ご感想、ご質問をお待ちしております。氏名・住所・電話番号を明記の上、ファクシミリ、eメール、または封書にて下記の「大きな輪」編集係までお送りください。掲載させて頂いた方には、「大きな輪」各号を郵送いたします。お待ちしております。

表紙



Marines and preschool students interact with songs and games during the "Play in English" program Sept. 19 at Namisato Nursery in Kin Town. 金武町にある並里保育所で9月19日、海兵隊員と園児たちが「英語で遊ぼう」というプログラムの一環で歌やゲームで交流。
Photo by Lance Cpl. Diamond N. Peden

各基地渉外官へ のお問合せは

基地渉外官は、在沖海兵隊各基地と地域社会との架け橋です。各基地の渉外プログラムについては下記までお問合せください。電話でのお問い合わせは以下の通り。Eメールでご連絡される場合は、okinawa.mcbb.fct@usmc.milまで。件名の欄にお問い合わせ先のキャンプ名をご記入ください。

シュワブ (名護市)

[交換] 098-970-5555
[内線] 625-2544

ハンセン (金武町)

098-969-4509

コートニー (うるま市)

098-954-9561

フォスター (北谷町・他)

098-970-7766

普天間 (宜野湾市)

[交換] 098-970-5555
[内線] 636-2022

キンザー (浦添市)

[交換] 098-970-5555
[内線] 637-1728

日本語のウェブサイトです。



在日米海兵隊
ホームページ



facebook



twitter



flickr



YouTube

大きな輪

BIG CIRCLE



2014年 秋号



父島訪問 pg. 19-20

Itsunori Onodera, far right, Lt. Gen. John Wissler, second from right, and members of the Ministry of Defense for Japan exit an MV-22B Osprey tiltrotor aircraft July 28 on Chichi Jima, Japan. 7月28日、父島に到着したオスプレイから降りて来る小野寺五典前防衛相（右端）、ジョン・ウィスラー中將（右から二番目）、と防衛省職員。 Photo by Sgt. Adam B. Miller

目次

- | | | | | | |
|---|---------------------------------------|----|---------------------------------------|----|---|
| 3 | カチャーシー大会
宜野湾はごろも祭りの
イベントで米軍人も奮闘 | 9 | プールで大はしゃぎ
地元の子供達が基地の
プールで友好を楽しむ | 17 | ボランティア活動
米軍人が食事や食料を
必要としている人に提供 |
| 5 | 歌や踊りで英語指導
海兵隊員が金武町の園児
たちに英語を教える | 11 | イベントハイライト
二国間の絆を深めた
出来事を振り返る | 19 | オスプレイ父島を訪問
自衛隊と海兵隊の高官
がオスプレイを島民に披露 |
| 7 | ボウリングで交流
海兵隊員が住民を基地に
招いて友好を継続 | 13 | 沖縄のハロウィン
金武町の園児たちを
ハロウィンに招待 | 21 | 女子高生が感謝を伝える
地元女子高生が命を救って
くれた海兵隊員に感謝 |
| | | 15 | 英語プログラム
うるま市の高校生たちが
英会話を学ぶ | | |

2014年 秋号

BIG CIRCLE 大きな輪

